



日本遺産「山寺と紅花」

英語通訳
対応

秋のとおき「山寺と紅花」 モニターツアー参加者募集

～ 立石寺住職の案内と、ガイドと行く五大堂の絶景と奥の院、
紅花文化「紅の蔵」で「やまがた舞子」お座敷遊びと和菓子づくり～

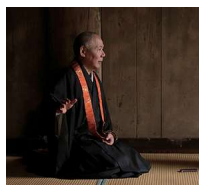
■日時：11月16日（土）
9:00～16:15

■料金：3,850円 モニターツアー特別料金
税込み

料金には、昼食代、バス代、ガイド代、通訳代、拝観料、舞子代、保険料が含まれます。

■定員：15名

■発着：山形県庁正面玄関前



宝珠山立石寺第70代住職清原正田氏が根本中堂をご案内します。慈覚大師が開山し1160年になる東北屈指の古刹「山寺」の深い歴史とエピソードをベテランガイドがお伝えします。午後は「紅花文化」に触れる旅。北前舟の紅花交易で財を成した紅花商人の蔵座敷で、紅花の歴史とやまがた舞子の伝統芸に触れる小旅行。仕上げは酒蔵ツーリズムを堪能いただきます。外国人の方向けに喜んでいただける内容のモニターツアーです。全行程、英語通訳が同行いたします。

■お申込み方法

QRコードはコチラ



公式ホームページ <http://isite-isite.jp/>
右のQRコードを読み取るか、サイトへアクセスしてお申し込みください。ホームページからのお申込みとさせていただきます。定員になり次第、締め切りとさせていただきます。

●申込締め切り 11月11日（月）まで

●お問い合わせ・申込み先 株式会社アイサイト・山形E旅
TEL 023-632-8686 mail: okumairi@isite-isite.jp

行程

- 09:00 山形県庁玄関前 集合出発
山寺へバスで移動
- 09:25 山寺到着～
- 09:30 山寺立石寺 根本中堂(清原住職説明)通訳帯同
- 10:00 山寺ガイドきざはしガイド1名、通訳1名
芭蕉句碑と清和天皇御宝塔
日枝神社～山門
姥堂～四寸道～せみ塚～弥陀洞～仁王門
性相院・金乗院・中性院・華蔵院の4つの院
奥之院と大仏殿～修行の岩場
開山堂と五大堂(ゆっくり100分かけて詳しくご案内します)
- 11:40 山寺門前町でお買い物
- 11:50 山形市内へバスで移動
- 12:20 やまがたまると館「紅の蔵」到着 <昼食>
山形舞子 お座敷遊び初級編講座(60分)
本紅点し体験(女性限定)とお買い物
紅の蔵 蔵座敷の見学
- 15:00 のし梅本舗佐藤屋で和菓子づくり体験とお買い物
- 16:15 山形県庁玄関前 解散

紅花からつくる本紅「小町紅」は、玉虫色の輝き。濡らした紅筆で溶と鮮やかな紅色が唇を彩ります。蜜蝋の口紅とは全く違う感覚をぜひお試しください。



不滅の法灯は比叡山延暦寺の開山以来1200年以上に渡り途絶えることなく守り継がれてきた。860年に延暦寺より山寺に分灯され、織田信長により比叡山が焼き討ちに際し、その灯火を分けて比叡山の不滅の法灯は復活したという。



やまがたまると館「紅の蔵」日本遺産構成文化財



やまがた舞子のお座敷遊び初級講座(イメージ)



乃し梅本舗佐藤屋で和菓子づくり体験(イメージ)

■主催：「山寺と紅花」推進協議会 ■企画・実施：株式会社山形アドビューロ・株式会社アイサイト・山形E旅
■協力：宝珠山立石寺・やまがたまると館「紅の蔵」・山寺ガイドきざはし会・山形舞子紅の会・乃し梅本舗佐藤屋・ふもとや本店



Japan Heritage Yamadera & Benibana

Tour with English interpreter

"YAMADERA & BENIBANA" INVITES FAM TOUR PARTICIPANTS.

Guide of the chief priest of Risshakuji-temple / Superb view from Godaido-hall
& Okunoin-hall / "Wagashi" & Maiko experience at Beninokura

- Date: Nov. 16th (Sat) 9:00~16:15
- Fee: 3,850 JPY per person
(inc. tax, transportation, lunch, Yamagata Maiko, entrance fee, guide fee)
- Seats: 15
- Meeting place: In front of the Yamagata Prefectural Office



Mr. Seiden Kiyohara, the 70th chief priest of Risshakuji-temple, guides Konponchudo-hall. Yamadera was founded by Jikokudaishi-priest 1160 years ago and it is one of the best ancient temple in tohoku region. Experienced guides share its deep history and stories. In the afternoon, the tour shares experience in Benibana Culture, its proud historical background and traditional entertainment of Maiko at Kurazashiki (A tatami reception room at sake brewery). Also, the tour shares full enjoyment of sake brewery tourism. This English guided fam tour provides valuable experiences especially to participants from other countries.

Itinerary

- 09:00 Meet up at In front of the Yamagata Prefectural Office
Move by bus
- 09:25 Arrive at Risshakuji-temple
Stories from the chief priest at Konponchudo-hall
Guided experience of Godaido-hall with its superb view & Okunoin-hall
Detailed guide for 100 minutes
- 11:50 Move by bus
- 12:20 Arrive at Yamagara marugoto kan "Beninokura"
Introduction of Beninokura & lunch at Kurazashiki
Yamagata Maiko & Ozashiki entertainment - Beginner course
Honbeni(Komachibeni) experience. (For women only)
- 15:00 Japanese sweets "Wagashi" making experience at Satouya
- 16:15 Dismiss at Yamagata Prefectural Office

Honbeni "Komachibeni" made from Benibana gives off iridescent light. Stroking water dissolved rouge with a brush applies fresh crimson on your lip. Try a feeling that is quite different from beeswax rouge.



The Buddhist Light has been protected without going out for 1200 years---since foundation of Hieizan Enryakuji-temple. It was given to Yamadera in the year of 860. Meanwhile, when Hieizan was burned by Nobunaga Oda, the light of the place came to life again with the aid of Yamadera.

How to book

Official website: <http://isite-isite.jp/>
Scan QR code or visit our website.
We accept application through our website.

QRコードはこちら



- Booking deadline: Nov 11th (Mon)
We stop accepting applications once all the seats are taken.
- Contact info: i SITE Inc. ,ETABI Inc.
e-mail: okumairi@isite-isite.jp

運行バス会社: 有限会社毘龍レンタカー 車種: 中型バスにて運行予定
※天候・自然状況や交通諸事情(渋滞)、各機関・施設の都合等によりコース、及び到着時刻が変更になる場合がございます。

- ◎食事条件: 昼食1回 ◎募集人員: 15名 ◎最小催行人員: 1名から
- ◎添乗員: 同行します。 ◎バスガイド: 同行しません。 ◎英語通訳: 同行します
- ◎料金に含まれるもの: 貸切バス料金、昼食料金、舞子料金、拝観料、ガイド通訳料金、体験料、乗務員経費
- ◎料金に含まれないもの: 個人的性質の諸費用、上記以外のもの
- ◎お申込み: QRコードを読み取るか、<http://isite-isite.jp/>へアクセスして11月11日(月)までお申込下さい。
- ◎取消料規定

旅行開始日の前日から起算して 8 日前まで	…無料
旅行開始日の前日から起算して 7 日前から 2 日前まで	…料金の 20%
旅行開始日の前日	…料金の 30%
旅行開始日	…料金の 50%
旅行開始後または無連絡不参加	…料金の 100%

【募集型企画旅行】株式会社 E 旅
山形県知事登録旅行業第 1-2-1 号
一般社団法人全国旅行業協会正社員
〒990-0811 山形市長町 4-5-43
総合旅行業務取扱管理者: 金田史生
TEL: 023-681-3139
FAX: 023-681-3159
Eメール: mail@yamagata-etabi.com
URL: <http://yamagata-etabi.com>